

# CURRICULUM VITAE

Name: **Heller**  
Vorname: **Marcelle Simone**  
  
Beruf: Freiberufliche Übersetzerin / Texterin / Bloggerin  
Geburtsdatum: 15.02.1967  
Adresse: 18 Route des Raclés  
F – 71470 Romenay  
Email: marcelle.heller@gmail.com  
Nationalität: Schweizerin



## BERUFSERFAHRUNG

- 10.2012 – Freiberufliche Übersetzerin, Texterin und Bloggerin**  
www.greyworldnomads.com, animalcarers.com
- 03.2003 – 09.2012 Geschäftsführung Luminous Management GmbH**  
(Inhaberin) Organisationsberatung und –entwicklung, (Interim-)Management.  
Auswahl Mandate:
- **Geschäftsführung Berner Diabetes-Gesellschaft**  
(seit 1.6.11) [www.diabetesgesellschaft.ch/de/regionen/bern/informationen/](http://www.diabetesgesellschaft.ch/de/regionen/bern/informationen/)
  - **Geschäftsführung Stiftung Hippotherapie-Zentrum Basel**  
(seit 1.10.11)  
[www.hippotherapie-zentrum.ch](http://www.hippotherapie-zentrum.ch)
  - **Referentin Centre for Philanthropy Studies (CEPS)** - Universität Basel,  
Lehrgang Performance & Kommunikation in NPO
  - **Interim-Geschäftsführung Krebsliga Schweiz**  
(5.2009 – 3.2011) Operative Führungsverantwortung der Nonprofit –  
Organisation. 87 Mitarbeitende, 20 kantonale/regionale Mitglieder, Umsatz  
20 Mio., [www.krebsliga.ch](http://www.krebsliga.ch)
  - **Interim-Bereichsleitung Kommunikation Krebsliga Schweiz (s.o.)**
  - **Geschäftsführung Krebsliga Aargau (12.2008 – 6.2009)**  
[www.krebsliga-aargau.ch](http://www.krebsliga-aargau.ch)
  - **Geschäftsführung Reiseveranstalter Swiss Ecotours GmbH**  
[www.swissecotours.ch](http://www.swissecotours.ch) (1.2009 – 12.2010)
  - **Geschäftsführung Iltshof Bed & Breakfast und Reitbetrieb**  
(Reitferien für Kinder und Reitkurse) (4.2000 – 10.2005)
  - **Beratung Ceramic Design, Erlinsbach (2003)**
  - **Geschäftsführung IPSC Trainingscenter** [www.praktischesschiessen.ch](http://www.praktischesschiessen.ch)  
(seit 2001)
  - **Beratung Zeiher GmbH, Messe- und Ausstellungsbau, Saarbrücken**  
(2003)
- 04.2000 – 11.2008 Geschäftsführerin Krebsliga Aargau (90 - 100%)**  
Operative Führungsverantwortung der Nonprofit – Organisation.  
20 Mitarbeitende, 2400 Mitglieder, Umsatz 2 Mio., [www.krebsliga-aargau.ch](http://www.krebsliga-aargau.ch)
- 10.1998 – 03.2000 Fachstellenleiterin Beschäftigungsprogramme für Asylsuchende und  
Rechtsbeistand für jugendliche Asylsuchende (90%)**  
Aufbau und Organisation von Beschäftigungsprogrammen  
Projekteingaben mit Budget und Abrechnung an BFF (Bundesamt für  
Flüchtlinge); Rechtsbeistand bei Befragungen der Fremdenpolizei  
  
Departement Gesundheit & Soziales des Kantons Aargau,  
Kantonaler Sozialdienst, Aarau
- 04.1998 – 09.1998 Leiterin Sekretariat der Handelsgerichtskanzlei (90%)**

- Handelsgericht des Kantons Aargau, Aarau
- 05.1996 – 03.1998 **Leiterin Sekretariat der Notariats- und Anwaltskanzlei (70%)**  
Meier Miescher Steiner und Partner, Schönenwerd
- 10.1987 – 04.1996 **Mitarbeiterin Baukeramikhandel (30 – 100%)**  
Import, Verkauf, Innenarchitektur, Administration  
Dormann- van den Boom AG, Kaiserstuhl / Tessin
- 04.1986 – 09.1987 **Kaufmännische Angestellte (versch. temporäre Einsätze)**  
Adia Interim, 5000 Aarau
- 04.1985 – 03.1986 **Kaufmännische Praktikantin (100%)**  
Reiseveranstalter / Tour Operator Falinda, Bülach

## AUSBILDUNG

### Berufsbildung

- 2010 Marketing, Verbandsmanagement VMI, Universität Fribourg  
Abschluss: 2010 **CAS NPO-Marketing**
- 2006 – 2008 Executive MBA General Management, Fachhochschule Ostschweiz für Technik und Wirtschaft, Chur  
Abschluss: 2008 **Executive MBA General Management**
- 2005 – 2006 Diplomlehrgang Verbandsmanagement VMI, Universität Fribourg  
Abschluss: 2006 **Dipl. Verbandsmanagerin / NPO-Managerin VMI**
- 1999 – 2005 Universitätsstudium Erziehungs- und Soziale Verhaltenswissenschaften Fernuniversität Hagen (FUH)  
Abschluss: 2004 Grundstudium Magister Artium  
**Soziale Verhaltenswissenschaften**
- 1987 – 1989 Raumgestaltung / Innenarchitektur  
Abschluss: 1989 **Diplom Institut KSW Innenarchitektur**
- 1983 – 1986 Handelsschule Juventus, Zürich  
Abschluss: 1986 **Fähigkeitszeugnis kaufm. Angestellte Typ R, Zürich**  
Abschluss: 1985 **Handelsdiplom, Handels- und Verkehrsschule Juventus Zürich**

### Schulbildung

- 1994 – 1997 Aargauische Maturitätsschule für Erwachsene  
Abschluss: 1997 **Maturitätszeugnis Typ D, Aarau**
- 1974 – 1983 Primar-, Sek. resp. Bezirksschule (Kt. AG u. ZH)

## SOFTWAREKENNTNISSE

- |                  |                     |           |
|------------------|---------------------|-----------|
| Wordfast Pro 5   | Adobe Photoshop cs6 | keysearch |
| Microsoft Office | Adobe lightroom     | wordpress |

## SPRACHKENNTNISSE

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| Deutsch (DE) / Deutsch (CH), Holländisch | Muttersprachen               |
| Englisch                                 | Sehr gut in Wort und Schrift |
| Französisch                              | Gut in Wort und Schrift      |
| Spanisch / Italienisch                   | Schulkenntnisse              |